

# 3M Preguntas Frecuentes

## Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad

---

27 Abril, 2009

3M ha recibido varias preguntas sobre las sugerencias de respiradores adecuados para posibles exposiciones a influenza porcina o el virus que causa influenza como enfermedad (ILI por sus siglas en inglés). A continuación se encuentran las respuestas a muchas de las preguntas más comunes. Es importante observar que estas preguntas frecuentes no sustituyen la guía de los Centros para Control y Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) y de la Organización Mundial de Salud (WHO por sus siglas en inglés). Por favor consulte con frecuencia los sitios *web* de estas organizaciones para obtener la información más actual y los procedimientos de control de infección sobre influenza porcina.

CDC <http://www.cdc.gov/swineflu/>

WHO <http://www.who.int/en/>

### **¿Qué recomienda CDC como protección respiratoria contra el virus que causa la influenza porcina?**

Los CDC emitieron su “Guía interina sobre control de infecciones y recomendaciones antivirales para pacientes con virus A de influenza porcina confirmada o posible” actualizada el 24 de abril, 2009. Esta guía recomienda que, hasta nuevo aviso, las instalaciones del Cuidado de la Salud deben utilizar la “Guía interina para el uso de mascarillas quirúrgicas y respiradores en instalaciones para el cuidado de la salud durante la pandemia de influenza, octubre 2006”.

Además, especificaron lo siguiente respecto al uso de dispositivos para protección respiratoria:

- “El personal involucrado en actividades con aerosoles (Por ejemplo, colección de especímenes clínicos, intubación endotraqueal, tratamiento con nebulizador, broncoscopio y resucitación involucrada con intubación de emergencia o resucitación pulmonar cardíaca) con influenza porcina A (H1N1) sospechada o confirmada debe usar un respirador N95 desechable y realizar una prueba de ajuste.
- La clarificación de los patrones de transmisión de este virus está pendiente, el personal con cuidado directo con pacientes con influenza porcina A sospechada o confirmada (H1N1) debe usar un respirador N95 desechable bien ajustado al entrar al cuarto del paciente.

\*El uso de respirador debe ser en el contexto de un programa de protección respiratoria en total seguimiento de las regulaciones de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA por sus siglas en inglés). La información sobre protección respiratoria y los procedimientos para la prueba de ajuste pueden consultarse en [www.osha.gov/SLTC/etools/respiratory](http://www.osha.gov/SLTC/etools/respiratory). El personal debe ser examinado médicamente, realizar la prueba de ajuste y contar con la capacitación para el uso del respirador, que incluye: prueba de ajuste adecuado y uso de respiradores, remoción y eliminación segura, y contraindicaciones médicas para el uso del respirador.”

Puede acceder a una copia del documento de CDC en el sitio <http://www.cdc.gov/swineflu>

# **3M Preguntas Frecuentes**

## **Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad**

---

### **¿Qué recomienda el CDC como protección respiratoria para trabajadores de laboratorio contra el virus que causa la influenza porcina?**

Además, el 24 de abril de 2009, los CDC publicaron las “Guías de bioseguridad contra el virus de influenza porcina A (H1N1) para trabajadores de laboratorios.” Los trabajadores de laboratorios que procesen o realicen pruebas diagnóstico en especímenes clínicos de pacientes con posible infección con el virus de influenza porcina A (H1N1), o que realicen aislamiento viral deben usar protección respiratoria, especificada como respirador N95 o de mayor protección.

Puede acceder a una copia del documento de CDC en el sitio <http://www.cdc.gov/swineflu>

### **¿Qué recomienda el CDC para protección respiratoria de la Población en General contra el virus que causa la influenza porcina ¿**

El 25 de Abril, 2009, el CDC publicó la “Guía interina para Influenza porcina A (H1N1): Cuidando a una persona enferma en casa”. En relación al uso de protección respiratoria en casa el CDC sugiere que aquellos que cuiden a una persona enferma utilicen un respirador desechable durante el contacto cercano con una persona enferma incluyendo la administración de tratamientos respiratorios. Aquellos que cuidan a un individuo deberán leer esta guía cuidadosamente para entender las recomendaciones del CDC.

El 26 de Abril, 2009, el CDC publicó el documento “Recomendaciones internas para el uso de cubre bocas y respiradores en ciertos ajustes de la comunidad cuando se ha detectado la transmisión del virus de la influenza porcina A (H1N1).” En relación al uso de protección respiratoria, el CDC sugiere que los respiradores deben ser considerados, junto con otras medidas, para utilizarse por individuos que tienen contacto cercano (dentro de seis pies) e inevitable con una persona infectada. El CDC menciona que esto incluye individuos que cuidan a personas enfermas (por ejemplo un familiar con una infección respiratoria) en casa. Indican esto salvo especificación de lo contrario: “respirador” se refiere a una pieza facial de filtración N95 o superior certificada por el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés) de los Estados Unidos. La guía completa debe ser revisada cuidadosamente para entender las recomendaciones del CDC.

Puede acceder a una copia del documento de CDC en el sitio <http://www.cdc.gov/swineflu>

### **Los respiradores aprobados por Europa, Australia/Nueva Zelanda u otra aprobación pueden ser utilizados contra la influenza porcina?**

La Organización Mundial de la Salud (WHO por sus siglas en inglés) no ha publicado ninguna guía para el uso de respiradores para personas expuestas a la influenza porcina. Al día de hoy, las guías del CDC indican que se deben utilizar respiradores para partículas N95 certificados por NIOSH, o un respirador con un nivel equivalente o mayor de protección, para actividades médicas o comunitarias en situaciones específicas.

Al día de hoy, no somos conscientes de cualquier recomendación para el uso de respiradores aprobados por cualquier otra agencia de gobierno. Durante los casos de SARS, ciertos respiradores para partículas con aprobación Europea (Aprobación EN149:2001 para respiradores desechables FFP2 ó FFP3 o filtros EN143:2000 P2), fueron utilizados fuera de los

# **3M Preguntas Frecuentes**

## **Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad**

---

Estados Unidos para ayudar a reducir la exposición de trabajadores médicoa a organismos presentes en el aire.

La Organización Mundial de la Salud (WHO), el CDC, la Secretaría de Salud (México) o la autoridad sanitaria de su País deben ser tomados como referencia para para obtener información actualizada y sus guías.

Adicionalmente, durante los casos de SARS, la WHO permitió el uso de respiradores certificados bajo un “Estandar Nacional de Manufactura Equivalente” (los listados anteriormente) o “Estándares nacionales/regionales aplicables al país de manufactura”

Si los respiradores certificados mencionados anteriormente no se encuentran disponibles, entonces la Gerencia de las Instalaciones de trabajo tendrá que tomar una decisión informada para utilizar un respirador que es equivalente a aquellos respiradores especificados en las guías del CDC o guías locales. Ciertos respiradores, como aquellos que tienen la aprobación P1 de Europa o Australia/Nueva Zelanda, no son considerados equivalentes a aquellos especificados en las guías del CDC. Por lo tanto, 3M no recomienda el uso de respiradores tipo “P1” en instalaciones médicas u otros sitios para disminuir la exposición al virus que causa la influenza porcina. La eficiencia del respirador, el ajuste del respirador y el tiempo de exposición desempeñan un papel eficaz para reducir la exposición pero no pueden eliminar el riesgo de contraer na infección o una enfermedad. Se anticipa que utilizar un respirador certificado bien ajustado y de forma correcta reducirán la exposicón de inhalar el virus que causa la influenza porcina.

Es importante recordar que un respirador aprobado por cualquier gobierno ayudará a reducir la exposición pero no eliminará el riesgo de contraer una infección o enfermedad.

### **¿Qué es un respirador tipo N95?**

N95 es una de las nueve clasificaciones del Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés) para respiradores de partículas certificados.

### **¿Los respiradores pueden protegerme de agentes biológicos como bacterias o virus?**

Es posible que la influenza porcina se disemine de persona a persona de varias formas. Por ende, un respirador es una de las distintas formas preventivas que se pueden usar para ayudar a reducir la exposición al virus que provoca influenza porcina. Los respiradores están diseñados para reducir la exposición del usuario a riesgos en el aire. Los agentes biológicos, como las bacterias o los virus, son partículas y pueden filtrarse por los filtros para partículas con la misma eficiencia que las partículas no biológicas con las mismas características físicas, como tamaño, forma, entre otras.

No obstante, a diferencia de la mayoría de las partículas industriales no hay límites de exposición establecidos para los agentes biológicos (SARS), como el Límite de Exposición Permitido (PEL por sus siglas en inglés) o Valor Umbral Límite (TLV por sus siglas en inglés). Por lo tanto, los respiradores no garantizan que el usuario no contraerá la influenza porcina. Es posible que los respiradores ayuden a reducir la exposición a contaminantes biológicos suspendidos en el aire, pero no eliminan los riesgos de exposición, infección, enfermedad o incluso la muerte.

# **3M Preguntas Frecuentes**

## **Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad**

---

### **¿Se pueden usar mascarillas médicas para ayudar a reducir la exposición a agentes biológicos?**

Las mascarillas médicas, quirúrgicas y para pacientes están diseñadas para proteger al usuario de la inhalación de riesgos suspendidos en el aire, por ende 3M no sugiere su uso para este propósito o como sustituto de un respirador aprobado.

### **¿Cuál es la diferencia entre un respirador certificado por el gobierno y una mascarilla quirúrgica?**

Los respiradores están diseñados para reducir la exposición del usuario a partículas en el aire. El objetivo principal de la mascarilla quirúrgica es ayudar a prevenir la expulsión de partículas biológicas del usuario hacia el medio ambiente. Las mascarillas quirúrgicas están diseñadas para ser resistentes a fluidos de salpicaduras y rociado de sangre y otros materiales infecciosos y no están diseñadas necesariamente para eficiencia de filtración. Las mascarillas quirúrgicas son diseñadas necesariamente para quedar bien ajustadas en la cara, por lo tanto existe el riesgo de fuga de aire alrededor de las orillas. Aun las mascarillas que son similares a los respiradores no están diseñadas para proteger al usuario contra los riesgos en el aire; por ende, no deben considerarse como un equivalente o sustituto de los respiradores aprobados por el gobierno. Algunos respiradores aprobados por el gobierno están diseñados con ciertas características de respirador aprobado y mascarilla quirúrgica. En Estados Unidos ambos productos están aprobados por el NIOSH y la Administración de Drogas y Alimentos (FDA por sus siglas en inglés) para uso quirúrgico.

### **¿Existe alguna restricción médica para usar un respirador?**

Los individuos con enfermedades del sistema respiratorio, como asma o enfisema, o gente con un historial de enfermedades cardíacas deben consultar al médico antes de usar un respirador. Cuando el equipo de protección personal, incluidos los respiradores, se usa en un ambiente profesional, su uso debe cumplir con las normas, regulaciones y políticas aplicables del lugar de trabajo. En Estados Unidos los trabajadores deben recibir la aprobación médica para usar un respirador de un médico autorizado antes de utilizar el respirador.

### **¿Cuáles son las limitaciones de usar respiradores para posibles exposiciones a influenza porcina?**

Los respiradores no garantizan que el usuario no contraerá la influenza porcina o influenza como enfermedad. Debe leer y entender con cuidado lo siguiente:

- Es posible que los respiradores ayuden a reducir la exposición a contaminantes biológicos suspendidos en el aire, pero no eliminan los riesgos de exposición, infección, enfermedad o incluso la muerte.
- Para mayor efectividad, es necesario usar los respiradores antes y durante todo el tiempo de exposición.
- Los respiradores pueden ayudar a proteger los pulmones; sin embargo, algunos contaminantes biológicos pueden absorberse a través de la piel o los ojos, tal vez sea necesario usar otro equipo de protección.
- Es muy importante el ajuste del respirador en la cara. Si no ajusta adecuadamente, los contaminantes en el aire penetrarán (entrarán por debajo) del sello facial.
- Los respiradores 3M no están diseñados para niños.

# 3M Preguntas Frecuentes

## Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad

---

- Cualquier cosa que se encuentre entre el respirador y la cara hará que el respirador sea menos eficiente por interferir con el sello. El usuario debe estar rasurado para que el respirador selle bien en la cara. El vello facial, cabello, joyería o ropa no pueden estar entre la cara y el respirador.
- Es necesario estar capacitado sobre el uso y las limitaciones adecuadas; antes de usar el respirador es necesario que los trabajadores tengan práctica en la colocación y el uso del respirador.
- Los individuos del público en general deben utilizar respiradores N95 aprobados por FDA y leer con cuidado las *Instrucciones* incluidas con los respiradores y deben comprobar su sello antes de utilizar el respirador en un ambiente posiblemente contaminado. Si no están disponibles los respiradores N95 aprobados por FDA, pero se tiene otro respirador N95, refiérase al sitio de Internet de 3M en donde encontrará las instrucciones desarrolladas específicamente para el público en general y en como utilizar y ajustar un respirador N95
- Los individuos con enfermedades del sistema respiratorio, como asma o enfisema, deben consultar al médico antes de usar un respirador. En Estados Unidos los trabajadores deben recibir la aprobación médica para usar un respirador de un médico autorizado antes de utilizar el respirador.

Cada instalación o individuo debe usar la mejor información disponible para determinar la protección respiratoria adecuada para las exposiciones al virus que ocasiona la influenza porcina o ILI.

### **¿Pueden los respiradores para el público en general de uso general de 3M ayudar a reducir la exposición a agentes biológicos durante una emergencia de salud pública?**

Sí. El 25 de Abril del 2009, el CDC publicó la "Guía interina para Influenza porcina A (H1N1): Cuidando a una persona enferma en casa." En relación al uso de protección respiratoria en casa el CDC sugiere que aquellos que cuiden a una persona enferma utilicen un respirador desechable durante el contacto cercano con una persona enferma incluyendo la administración de tratamientos respiratorios. Aquellos que cuidan a un individuo deberán leer esta guía cuidadosamente para entender las recomendaciones del CDC.

El 26 de Abril, 2009, el CDC publicó el documento "Recomendaciones internas para el uso de cubre bocas y respiradores en ciertos ajustes de la comunidad cuando se ha detectado la transmisión del virus de la influenza porcina A (H1N1)." En relación al uso de protección respiratoria, el CDC sugiere que los respiradores deben ser considerados, junto con otras medidas, para utilizarse por individuos que tienen contacto cercano (dentro de seis pies) e inevitable con una persona infectada. El CDC menciona que esto incluye individuos que cuidan a personas enfermas (por ejemplo un familiar con una infección respiratoria) en casa. Indican esto salvo especificación de lo contrario: "respirador" se refiere a una pieza facial de filtración N95 o superior certificada por el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH por sus siglas en inglés) de los Estados Unidos. La guía completa debe ser revisada cuidadosamente para entender las recomendaciones del CDC.

# **3M Preguntas Frecuentes**

## **Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad**

---

Un respirador es una de las distintas medidas preventivas que se pueden usar para ayudar a reducir la exposición a virus en el aire. CDC ha recomendado el lavado frecuente de manos, seguido de prácticas de higiene respiratorias, no compartir tazas o utensilios y aplicar prácticas rutinarias de limpieza y desinfección durante la época de influenza. CDC recomienda que todos los individuos permanezcan en su casa, que ayuden a evitar la diseminación de enfermedades infecciosas.

La FDA de Estados Unidos ha aprobado dos respiradores 3M para uso por el público general para ayudar a reducir la exposición del usuario a los gérmenes en el aire en emergencias médicas de salud pública. Estos respiradores son los respiradores de pieza facial filtrante N95 certificados por el NIOSH. La información sobre estos respiradores y su uso adecuado puede consultarse en el siguiente sitio *web*.

<http://multimedia.3m.com/mws/mediawebserver?66666UuZjcFSLXtNXTc5XM2EVuQEcuZgVs6EVs6E666666-->

### **¿Los niños pueden usar respiradores?**

Hoy día, los respiradores 3M no están diseñados para niños. Los respiradores están diseñados de acuerdo a los estándares de desempeño del gobierno para ser utilizados por adultos sanos que trabajan en un medio ambiente de trabajo. No existe ningún estándar de desempeño que especifique criterios para el diseño de respiradores para niños, como la resistencia a la respiración.

Los respiradores de 3M para el uso de público en general en emergencias de salud públicas fueron aprobados y designados por FDA para el uso en adultos y no para el uso en niños. Los respiradores actuales de 3M no tienen el tamaño para ajustar en los rostros pequeños de un niño. Adicionalmente, los niños pueden tener dificultades para respirar a través de un respirador sin removerlo de la cara. La inquietud de los niños puede causar una fuga durante una exposición. La efectividad de un respirador depende de que el usuario sea capaz de utilizar consistentemente un respirador sin romper el sello del mismo. No se les debe dar un respirador a los niños debido al riesgo de asfixia o sofocación.

Sin embargo, bajo ciertas circunstancias especiales, como un niño con el sistema inmunológico comprometido, se han utilizado respiradores aprobados por el gobierno en niños bajo la supervisión y cuidado de un pediatra. Si usted está considerando utilizar un respirador en un niño, consulte a su médico personal con respecto a su situación específica.

### **¿Se requieren distintos tamaños en respiradores?**

No es obligatoria la existencia de múltiples tamaños de respiradores. Los distintos tamaños o diseños alternativos de piezas faciales pueden proveer al individuo opciones adicionales para lograr un buen sello y ajuste. Lo que importa es que el respirador le quede al usuario.

# **3M Preguntas Frecuentes**

## **Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad**

---

### **¿Cuán importante es el ajuste?**

El ajuste es muy importante. Si un respirador no sella bien en la cara, los riesgos suspendidos en el aire pueden penetrar o entrar debajo del sello y en la zona de respiración. Es muy importante seguir siempre las instrucciones de colocación y verificar el sello o ajuste antes de entrar a un ambiente contaminado. Un buen ajuste sólo se puede lograr si la cara está bien rasurada en el área donde el respirador sella contra la cara. La barba o el bigote pueden ocasionar fugas en el respirador. Muchas mascarillas quirúrgicas, no aprobadas como respiradores, no sellan bien a la cara, lo que permite la entrada de riesgos suspendidos en el aire en la zona de respiración. Aun las mascarillas médicas que parecen sellar bien en la cara no han sido diseñadas para proteger al usuario contra los riesgos en el aire. Por ende, no deben considerarse como un sustituto equivalente de los respiradores aprobados por el gobierno.

Algunos respiradores aprobados por el gobierno están diseñados con ciertas características de respirador aprobado y mascarilla quirúrgica. En Estados Unidos ambos productos están aprobados por el NIOSH y la FDA para uso quirúrgico. Para ambientes laborales, como instalaciones del cuidado de la salud, debe seguir las normas y regulaciones gubernamentales locales respecto a uso de respirador, como capacitación y prueba de ajuste.

En ambientes laborales en EUA, debe cumplir con los requerimientos de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA por sus siglas en inglés) para protección respiratoria (1910.134), incluida evaluación médica, capacitación y prueba de ajuste para empleados que deban usar respirador en el lugar de trabajo. En Estados Unidos los trabajadores del cuidado de la salud y otros empleados que requieren usar respiradores deben realizar una prueba de ajuste antes de usar el respirador por primera vez. La prueba de ajuste se debe realizar antes de utilizar un modelo nuevo. Para empleados que deben usar un respirador no se puede usar una revisión de sello como sustituto de una prueba de ajuste.

En países donde las normas de OSHA no aplican, los trabajadores del cuidado de la salud y otros empleados que deben usar un respirador deben seguir las normas nacionales aplicables al lugar de trabajo y las políticas sobre el uso, prueba de ajuste/revisión y capacitación.

### **¿Qué sucede si tengo barba o bigote y deseo usar un respirador?**

Un respirador sellado herméticamente, uno donde la superficie tiene contacto con la cara, no ofrecerá un sello adecuado cuando se coloca sobre cualquier cantidad de vello facial. Por lo general será necesario que un trabajador con barba use un Respirador Purificador de Aire Forzado (PAPR por sus siglas en inglés) con una capucha o careta.

### **¿Cómo me pongo el respirador y reviso el ajuste adecuado?**

Las Instrucciones para un respirador 3M contienen los procesos convenientes para la colocación del respirador y la revisión de ajuste y sello. Es muy importante leer y seguir con cuidado las instrucciones de colocación y realizar una revisión del ajuste o sello cada vez que se coloca el respirador. Las instrucciones están incluidas en el empaque original del respirador.

# **3M Preguntas Frecuentes**

## **Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad**

---

Las instrucciones de colocación de los Respiradores de pieza facial filtrante 3M para trabajadores se pueden consultar también en los sitios *web* de 3M:

[Fit Instructions for Cup-Shaped Filtering Facepiece Respirators, Professionals - Bulletin](#)

<http://multimedia.mmm.com/mws/mediawebserver.dyn?6666660Zjcf6IVs6EVs666vQFCOrrrrQ->

[Respirador Libre de Mantenimiento en Forma de Copa, Profesionales - Boletín](#)

<http://multimedia.mmm.com/mws/mediawebserver.dyn?6666660Zjcf6IVs6EVs666vQfCOrrrrQ->

[Fit Instructions for Filtering Facepiece Flat-Fold Respirator - Bulletin](#)

<http://multimedia.mmm.com/mws/mediawebserver.dyn?6666660Zjcf6IVs6EVs666vQDCOrrrrQ->

[Respirador Libre de Mantenimiento Plegable - Boletín](#)

<http://multimedia.mmm.com/mws/mediawebserver.dyn?6666660Zjcf6IVs6EVs666vQdCOrrrrQ->

### **¿Cómo se realiza una prueba de sello de un respirador desechable? ¿Qué sucede si el respirador no me ajusta?**

Las Instrucciones para un respirador 3M contienen los procesos convenientes para la colocación del respirador y la revisión de ajuste y sello. Es muy importante leer y seguir con cuidado las instrucciones de colocación y realizar una revisión del ajuste o sello cada vez que se coloca el respirador. Las instrucciones están incluidas en el empaque original del respirador. Además, los sitios a continuación contienen los procedimientos convenientes para la colocación del respirador, la revisión de ajuste y sello de respiradores de pieza facial filtrante 3M.

Si durante la revisión de sello observa alguna fuga de aire en las orillas del respirador significa que debe reajustarse el respirador. Si sigue observando una fuga de aire, debe quitarse el respirador (Sólo en un área limpia). Si es necesario, revise las instrucciones para asegurarse que se lo está colocando correctamente, Revise el respirador para asegurarse que no esté dañado. Debe estar rasurado. Asegúrese que no haya vello, ropa o joyería entre su piel y la orilla del respirador. Colóquese de nuevo el respirador, según las instrucciones del fabricante. Revise el sello del respirador. Si no puede lograr un buen sello, NO entre en el área contaminada. Tal vez sea necesario un tamaño distinto o modelo de respirador. En Estados Unidos y otros países, es necesario que los trabajadores pasen una prueba de ajuste antes de usar el respirador por primera vez. Si no pasa una prueba de ajuste en el primer intento debe retirar el respirador. Vuelva a leer las instrucciones y coloque el respirador de nuevo,. Realice una prueba del sello del respirador. Si no siente ninguna fuga de aire alrededor de las orillas del respirador entonces debe intentar de nuevo la prueba de ajuste. Si no pasa la prueba de ajuste en el segundo intento, no entre en el área contaminada. Tal vez sea necesario un tamaño distinto o modelo de respirador. Siga las regulaciones locales sobre prueba de ajuste.

# **3M Preguntas Frecuentes**

## **Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad**

---

### **¿Se pueden compartir los respiradores desechables?**

Nunca debe compartir un respirador desechable.

### **¿Qué significa BFE y qué mide?**

BFE significa Eficiencia de Filtración Bacteriana. Esta prueba evalúa cuán bien un respirador o mascarilla quirúrgica puede evitar la expulsión de partículas biológicas por el usuario en el ambiente. Las partículas bioaerosol generadas durante la prueba BFE son “grandes”, en el orden de 1 a 5 micras en tamaño. Para comparación, las partículas usadas para las pruebas de eficiencia del filtro respirador son mucho más pequeñas, aproximadamente 0.3 micras en tamaño. La prueba BFE es un indicador relativo del desempeño de mascarillas médicas, quirúrgicas o de pacientes, pero los resultados no se pueden comparar con la certificación de eficiencia de filtración del respirador.

### **¿Los respiradores gubernamentales son probados por BFE?**

Estos respiradores no son probados necesariamente por Eficiencia de Filtración Bacteriana (BFE por sus siglas en inglés). El resultado BFRE tiene poco significado para los respiradores certificados por el gobierno. Para las pruebas de certificación de respiradores se usan pruebas de eficiencia de filtro más estrictas. Los fabricantes de mascarillas quirúrgicas/respiratorias aprobadas publicarán los resultados BFE. Estos resultados no necesariamente son útiles para las aplicaciones fuera de la industria del cuidado para la salud.

### **¿Se pueden utilizar respiradores con válvula para protección contra el virus que causa influenza porcina o ILI?**

Un respirador con válvula está diseñado para exhalar fácilmente a través de una válvula de exhalación de una vía. Si una persona usa un respirador para ayudar a reducir su exposición al virus en el aire, será aceptable el uso de respirador con una válvula de exhalación. No será aceptable el uso de un respirador con válvula para los individuos que sospechan o está confirmado con un caso de influenza porcina, ya que exhalarán el virus en el ambiente.

Para otras situaciones donde se requiere que los trabajadores utilicen un respirador el uso de un respirador con válvula debe ser de acuerdo con las guías nacionales. Por ejemplo, en algunas regiones del mundo, como Estados Unidos y Canadá, no es aceptable que el trabajador del cuidado de la salud use un respirador con válvula en una situación donde se requiera un ambiente estéril, como el quirófano.

Los respiradores deben utilizarse por personas cuyo sistema respiratorio no esté comprometido o que no tengan problemas para respirar a través del respirador, a menos que el médico personal aconseje lo contrario.

# **3M Preguntas Frecuentes**

## **Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad**

---

### **¿Un paciente con influenza debe usar un respirador?**

La “Guía interina sobre control de infecciones y recomendaciones antivirales para pacientes con virus A de influenza porcina confirmada o posible” de CDC actualizada el 24 de abril, 2009 establece que *“una persona enferma debe usar una mascarilla quirúrgica cuando salga de su habitación”*. Además, CDC ha recomendado el lavado frecuente de manos, seguido de prácticas de higiene respiratorias, no compartir tazas o utensilios y aplicar prácticas rutinarias de limpieza y desinfección durante la época de influenza.

Hasta este momento CDC no recomienda el uso de respiradores por pacientes con influenza. 3M sugiere que los pacientes, y cualquier individuo, cuyo sistema respiratorio esté en riesgo o que tenga problemas para respirar a través de un respirador, consulten a un médico antes de colocarse el respirador.

### **¿La resistencia a fluidos es importante?**

Depende de la instalación del cuidado de la salud determinar la necesidad de proveer respiradores resistentes a fluidos a sus trabajadores y para qué tareas son necesarios estos respiradores. En Estados Unidos, la OSHA cuenta con provisiones específicas bajo la norma de Patógenos de la sangre, que detalla la “conveniencia” del equipo de protección personal usado por los trabajadores del cuidado de la salud. La resistencia a los fluidos es la capacidad de la construcción del material del respirador o la mascarilla de minimizar una corriente de fluido de alta presión a través del material y el posible contacto con el usuario de la mascarilla. Si la mascarilla o el respirador entra en contacto con la sangre o fluidos corporales de un paciente con influenza confirmado o sospechado, se sugiere el cambio del respirador lo más pronto posible. Los respiradores sólo se deben quitar cuando el usuario está en un área libre de riesgos en el ambiente, incluidos los pacientes con influenza o con sospecha de padecerla.

### **¿Qué precauciones deben tomar los visitantes en las instalaciones con pacientes con influenza porcina o ILI?**

Antes de entrar a la instalación del cuidado de la salud, los pacientes deben consultar al Profesional del Control de Infecciones de la instalación sobre las políticas para visitas.

### **¿Puede limpiar o lavar un respirador desechable?**

Bajo ninguna circunstancia debe intentar lavar o limpiar un respirador desechable.

### **¿Si uso el respirador desechable en áreas (como instalaciones para el cuidado de la salud) donde se sospecha o hay pacientes con influenza porcina debo desecharlo después de haberlo usado?**

Debe seguir las recomendaciones de las autoridades locales de salud y el profesional de control de infecciones.

# **3M Preguntas Frecuentes**

## **Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad**

---

**¿Se puede volver a utilizar un respirador desechable si se usó en un área donde no hay pacientes con influenza porcina o ILI?**

Debe seguir las recomendaciones de las autoridades locales de salud y el profesional de control de infecciones. El respirador se puede usar de acuerdo con las guías locales, hasta que se dañe o contamine con sangre o fluidos corporales. De lo contrario, debe almacenar el respirador en un ambiente limpio para protegerlo de daños, contaminación, polvos, luz solar, temperaturas extremas o químicos que lo puedan dañar. También debe almacenar los respiradores para prevenir la deformación de estos. Los respiradores sólo se deben quitar cuando el usuario esté en un área libre de riesgos en el ambiente, incluidos los pacientes con influenza e ILI o con sospecha de padecerla.

**¿Cómo se debe disponer un respirador después de su uso?**

Se deben seguir las recomendaciones del fabricante de respiradores, la autoridad local de salud y el profesional de control de infecciones.

Los respiradores de 3M para el público en general son aprobados por FDA como “respiradores de un solo uso”

**¿Cuál es el riesgo de inhalar partículas biológicas colectadas por el filtro del respirador?**

Es muy bajo el riesgo de inhalar partículas colectadas por el filtro, particularmente en áreas muy limpias, como las instalaciones para el cuidado del paciente o la casa. Cuando hay partículas colectadas en un filtro, éstas se mantienen ahí. Respirar a través de un filtro no ha desprendido las partículas colectadas en éste; sin embargo, es importante entender que el uso adecuado de los respiradores sólo reduce su exposición a partículas y no evita la exposición. Aunque las partículas no sean rociadas de nuevo, no se recomienda el reuso del respirador desechable.

**¿Se pueden volver a rociar partículas del respirador al filtro, como las bacterias y los virus?**

Cuando hay partículas colectadas en un filtro, éstas se mantienen ahí. El uso adecuado y normal de un respirador no ha demostrado el rociado de partículas colectadas en el filtro. Sólo por que las partículas no se puedan rociar de nuevo no significa que se puede reutilizar un respirador.

**¿Los respiradores desechables de 3M contienen látex de hule natural?**

Ninguno de los respiradores desechables N95, N100, R95, P95 o P100 por el NIOSH contiene componentes hechos de látex de hule natural. Esto está establecido en el empaque original de cada uno de los respiradores. Muchos respiradores 3M vendidos fuera de Estados Unidos no contienen componentes de látex; sin embargo, existen algunos que contienen componentes de látex de hule natural e incluyen la declaración en el empaque principal similar a la siguiente: “Este producto contiene componentes que contienen látex de hule natural que pueden ocasionar una reacción alérgica.” Si requiere información sobre qué productos 3M contienen componentes de látex de hule natural, contacte a la oficina 3M local.

# **3M Preguntas Frecuentes**

## **Protección Respiratoria, Influenza Porcina e Influenza como Enfermedad**

---

### **¿Qué significa N, R y P?**

Para las siguientes designaciones de filtro del NIOSH la letra N significa No resistente a aceite. R significa Resistente a aceite. P significa A prueba de aceite.

### **¿Algún respirador desechable 3M contiene material de fibra de vidrio?**

No. Todos los respiradores desechables de 3M cuentan con medio filtrante hecho de polipropileno y coberturas hechas de una combinación de polipropileno y poliéster.

### **¿Un sistema de capucha de prueba de ajuste es seguro contra contaminación?**

Una capucha para prueba de ajuste usado en el FT-10 3M™ y FT-30 3M™ es un ambiente cerrado. Aplican las siguientes medidas de precaución:

1. Se debe examinar a todos los sujetos por señales de enfermedad. Todos los individuos con influenza porcina confirmada o sospechada o ILI deben ser eliminados de la prueba.
2. Todos los sujetos se deben lavar bien las manos.
3. El sujeto no debe tocar la capucha de prueba con sus manos, y debe practicar la higiene adecuada de manos después del contacto con la capucha para prueba de ajuste. El administrador de la prueba debe manejar la colocación de la capucha. Si el sujeto tose o estornuda durante la prueba debe desinfectar la capucha.